

Mohamed Abdel Hamid Aglan

E-mail: maglan13@gmail.com

Cell-Phone: +201003410666

Skype: translormohamedaglan

Linkedin: <https://www.linkedin.com/in/translormohamedaglan>

Proz.com-Profile: <https://www.proz.com/profile/2022286>

Translation Rate: \$0.04/word

Editing Rate: \$0.02/word

LQA/Hourly Rate: 15\$/hour

WORK EXPERIENCE

(June 2018-Present)

English <> Arabic Medical Translator at Al-Salem Group, (worked on a large volume of medical reports, researches and medical software)

(May 2018- present)

English <> Arabic FREELANCE Technical, LEGAL and Medical TRANSLATOR LocStars Group

(Translated a large Blockchain introduction Book, translated Crypto coding app and other Crypto huge projects).

(Translated a huge volume of Mayo Clinic articles, clinical trials, patient recruitment documents, and other medical content)

(April 2019-April 2022)

English <> Arabic Part-Time Patent Translator at Talal AbuGhazala Group, (Translated large volume of Technical and Medical patents, more than 300K words) (translated a large number of legal/UN documents, Humanitarian Texts, and IPR documents), translated UNHCR reports, refugee applications, case reports; translated huge volume related to UNDP Sustainable Development Goals.

(April 2020)

E-Commerce translator for Dash-Word; Translated 20,000 words in an online digital media store; worked on a huge MTPE project.

(June 2019-December 2019)

Part-Time translator at LocalizeGroup (translated 60,000 words Amazon Products Projects and around 30,000 words for Noon online store)

(May 2018-Present) English<> Arabic Technical Translator/Localizer, Oriental Translation Center

(March 2018 – May 2018)

English < Arabic Freelance Translator at Arabize – IGCSE Curricula Translation

(Nov 2017 – Feb 2018)

SENIOR Legal TRANSLATOR – Zahran Group (Translated Saudi Traffic Law, Saudi Companies Act, a large volume of contracts, MOUs, POAs, Lawsuits and United Nations Texts)

(MAY 2017 – Sept 2017)

SENIOR FREELANCE TRANSLATOR Transhome Translation Group

(Nov 2016 – April 2017)

Legal Translator at International Center for researches and Translation

(May 2016 – Nov 2016)

General Freelance Translator with Various Direct Clients

EDUCATION

BA:

(2003)

Alexandria UNIVERSITY

Faculty of Arts – English Department, Linguistics and Translation Division – Alexandria, Egypt.

General Grade: Good

Specialized Translation Diploma

(2016-2019)

Alexandria University, Specialized Translation Institute, Alexandria, Egypt

ABOUT ME

Native Arabic professional translator with 7 years of experience in translation.

I offer top-notch English <> Arabic translation services.

Over the years I have successfully completed hundreds of translation projects for many clients around the globe.

SPECIALIZATIONS

Marketing/E-Commerce Translated 20,000 words in an online digital media store, Translated huge volume of more than 100K words for Amazon and Noon websites.

TECHNICAL/IT Translated a complete Fire-Alarm Software, Large-Volume Banking Database, Manuals for glass furnace and factory, Swing-Door products, and other manuals/software localization

MEDICAL Translated a large number of case reports, researches, PILs, and pharmaceuticals (+300K)

Localized a large database of a Saudi Hospital (40K)

Translated an extensive list of Cordis Cardiac Balloons and Stents (100K)

Translated a huge volume of Mayo Clinic trials, articles and more (more than (100K).

FINANCE Balance Sheets, Banking Statements, Invoices and more

LEGAL/UN Translated Libanese Penal Code, Saudi Companies Act, Saudi Traffic Law and parts of other laws and regulations

Translated a large number of agreements, POAs, MOUs, and other legal documents

Translated Judicial cases including a complete case file of more than 12,000 words and other judgements from Arabic to English

Translated UNHCR reports, refugee applications and case reports; and huge volume of UNDP Sustainable Development Goals.

GENERAL Translated a Historical Book.

Translated A Work Book for Eliminating Bad Habits

Translated Educational, Public Relations and Marketing Materials.

SOFTWARE

TRADOS 2017

MS Office Word, Excel, PowerPoint

SmartCAT Online CAT Tool

Volunteering Activities

- Translated more than 20000 words on Translators Without Borders
- Subtitled 2 videos on TED Network, 2017
- Partisipated in Alexandria Model United Nations-2018, in which I translated several UN documents